

新住民媽媽透過電腦學習，和孩子一起交流與成長。

學習交流、弭平鴻溝 從陌生變麻吉

高市圖推廣多元閱讀 讓大家變一家

文、圖／蘇士雅

「讓圖書館成為全民的好鄰居」已經不是空喊的口號，而是高雄具體落實的現貌；高雄市圖以最踏實的方式，讓新住民有更大的能量在新家鄉安身立命。這樣的作為，不僅新住民感動，也讓所有市民都感同身受。

2013年6月29日，美國移民局與圖書館正式簽約合作，規劃多項實用的公民考試輔導措施，依照合作協議，公立圖書館員必須接受美國移民局的事先訓練，全美國大大小小圖書館除了提供移民服務，也都有能力適時提供新住民需要的公民考試資訊，幫助他們順利取得美國公民身分。

臺灣也同樣身為多元族群文化的移民社會，為了因應今日的人口趨勢，高雄市立圖書館近年來特別注重新住民的服務，60間分館不定時辦理各種相關活動與課程，也

相繼成立多元文化室，提供更周全的閱讀服務。為了增強新臺灣之子的競爭力，孩子的媽媽理當先擁有身心靈的照顧與提升，因此高市圖對臺灣媳婦的經營扎根最深。

翠屏分館率先啟動新住民服務

高雄長庚醫院10年前有份針對門診病人的研究顯示新臺灣之子63.6%具有發展遲緩的現象，這個數據讓大家感到震驚，也意識到政府有義務透過具體的作為去填補新住



➤ 新住民在圖書館學電腦，從最基礎的鍵盤操作著手。



➤ 雲端閱讀讓新住民家庭與世界更加接軌。

民家庭的文化落差，圖書館當然也亦義不容辭積極負起這項重責。

高市圖翠屏分館可以說是在新住民服務最率先並具有成效的圖書館；92年新主任到職後，就開始在積極推動「新住民閱讀運動」。初期的作為，是透過各種途徑掌握了社區中的新住民資料，主動到府關懷，除了贈送圖書，協助申辦借書證，也盛情邀約新住民到圖書館，除了推廣閱讀，也舉辦各種免費的成長課程與文化交流活動。

為了讓來自外國的新住民能夠融入在地文化、吸納知識，圖書館密集安排中文學習課程以及電腦應用，認識中文字符和鍵盤操作列為初階，接續還有進階課程；當時，圖書館廣徵廢棄的鍵盤，讓從未碰觸過

電腦的新住民能實際操演。

來臺的新住民，大多人在母國都具有高中或大學學歷，在性格上也大都具有勇敢逐夢的行動力，因此，在圖書館協助跨過了陌生的門檻後，很快就開始優游其中。

認識中文，懂得電腦，這些臺灣媳婦開始能夠和新家庭與孩子有更多的溝通與交流，「我跨越了自己惶恐的數位落差，現在我非常高興可以和孩子一起成長，有很強的學習動力，這是再美妙不過的事。」來自印尼的新住民這麼訴說著自己的心情。

今日的她已經能夠熟稔電腦操作，透過上網，她結交了更多朋友，與母國家鄉訊息互動，她終於在圖書館的協助下找到了貼近於理想的生活！

甲仙分館讓新住民漫步雲端

甲仙分館是行政院研究發展考核委員會「偏鄉無線上網服務試辦計畫」第二期（99年5月18日至100年5月17日）的試辦點之一，成為全高雄第一座提供筆電外借的分館，外借的筆電配備最新規格，不但包含各種文書、繪圖、網路通訊、學習軟體，更有電子書與3.5G免費無線網卡。

接續，桃源、茂林、美濃3個分館被國立公共資訊圖書館與國家發展委員會（前行政院研究發展考核委員會）合作辦理的「數位閱讀到您家計畫」列為平臺對象，至今每一館都配有10臺平板電腦可外借給民眾，透過數位工具閱讀，對位於偏鄉的大眾而言無疑又與科技更加接軌。

至於沒有配備平板電腦可供外借的其他分館，科技性的服務並未打折，102年母親節，永安、燕巢、楠仔坑分館也特別讓新住民體驗數位工具閱讀的樂趣，特別舉辦「新住民漫步雲端閱讀」，讓新住民媽媽人



➤ 來自不同國家的新住民在圖書館分享美食與交流感情。



➤ 新住民回饋社會，在圖書館擔任故事媽媽說故事給孩子聽。

手一臺平板電腦和家鄉親人視訊，也教導新住民如何使用平板電腦搜尋自己家鄉原生地，以及如何進行電子書閱讀。

基於諸多理由，至今還有許多新住民或者移工無法自主性外出，為了讓這一群人閱讀不受限，雲端書庫提供最務實的服務。

「臺灣雲端書庫@高雄」102年開始啟用，操作介面設計簡潔易懂，透過個人電腦、手機和各種系統平板，任何地方、任何時間，可隨借隨讀，內容包含眾多出版公司所發行的當期雜誌、散文、小說、有聲書、繪本、親子圖書……等，在圖書館員講解下，新住民很容易就上手了，對於不諳操作的人，圖書館館員也都樂於協助，幫忙將想借閱的書下載到數位工具。

為了鼓勵民眾多多使用「臺灣雲端書庫@高雄」電子書，高市圖特別推出「讀電子書四重送好禮」，自103年1月至4月8日每週都抽獎送平板電腦、手機，讓經濟力不足的新住民透過閱讀還能有機會獲得3C好禮。

因為感念高市圖長期提供新住民閱讀與成長的機會，許多新住民臺灣媳婦特別捐出個人積蓄支持新總館的百萬募書計畫。印尼籍朱小姐是圖書館「新移民讀書會」成員之一，她從圖書館所辦的成長活動中學會電腦，如今她透過facebook廣泛交友，更在facebook發起募書活動，號召所有成員跟進。

「新移民讀書會」在各分館發展多年，藉由讀書分享、戶外走讀、觀察記錄社區、繪本導讀、說故事、戲劇表演、生活適應輔導…等活潑多元的方式，新住民不僅提昇了多種語言溝通能力，更建立了人際脈絡與自信，他們將這些收穫反芻，成為滋養臺灣的能量；施與捨角色互換，不變的是彼此懷抱著為對方著想與付出的心意！

拔一條現實與未來的巨河

98年8月8日，一場風災摧殘了甲仙，這個以芋頭聞名的觀光區，風災過後成為一



➤ 高市圖親訪新住民家庭贈送圖書，這是初生兒生命中的第一份大禮。

片死寂，在這裡，擁有人數眾多的新住民，他們被婚姻仲介說服來臺灣就可以當少奶奶、過著舒適的生活而滿心期盼地嫁來臺灣，但現實的生活卻是進入一個不亞於家鄉的困頓生活；得親自下田負擔忙碌的農作，有的人要到工廠當女工，有的人甚至要一肩扛起全家的生計。風災過後，這群新住民媽媽勇於承擔，透過異國風味的廚藝以及更賣力的工作，甲仙因而在很短的時間就恢復正常生活步調，重現生機！

以上情節是102年入圍金馬獎最佳紀錄片《拔一條河》的劇情，也是真實的故事。

雖然影片主題敘述的是一段拔河隊伍的艱辛歷程，但導演也用鏡頭表現新住民在這個地方扮演著無名英雄，訴說新住民絕處逢生、否極泰來的歷程。

新住民總是沒沒無聞，但圖書館多年來始終用最高規格的方式提供協助與支撐，期盼漂洋過海來到臺灣的新住民有更大的力量與艱辛的生命拔河。

今年3月，甲仙舉辦「全民梅芋竹（諧音為：全民沒鬱卒）創意拔河競賽」，甲

仙分館趁機推出漂書活動，在現場設置「漂書站」，呼籲大家帶著家中的好書，到場參加競賽並將書放漂，讓閱讀結合全民體育活動一起抗鬱卒，讓互漂的交流，為城鄉帶來美好的生活！

除了語言和電腦成長課程、文化交流，圖書館也常透過美食活動讓新住民有機會大展異國廚藝、播放新住民母國的電影，甚至也引進東南亞國家藝術與音樂性的展演，用以撫慰思鄉的心情。這些活動進行時，圖書館同時在現場展出相關主題的書籍。形式上，新住民是主角，但臺灣民眾也因此見識了多元文化的精采，有了更寬闊的心接納這群漂洋過海而來的新住民。

知識殿堂搭起愛的橋梁

高市圖曾大規模的策辦一場「新移民女性閱讀與口述歷史種子研習營」，為期一個半月的活動中，分成理論、實務操作、成果發表三個階段進行，來自各界關心新住民女性的學員，除了課堂的研習外，也與新住民女性面對面進行生命故事訪談。

受訪對象之一的羅小姐來自西班牙，她說自己是乘著愛情的翅膀飛越高原，以鄉愁打造美食的殿堂。現在的她植根高雄，用美食與教學刻畫令人耀目的生命故事。

「請不要叫我外籍新娘！」是受訪者共同的心聲。一位來自越南的阮小姐表示不喜歡別人問她越南和臺灣有何差別？因為兩個地方都是她的故鄉，愛的分量都一樣。

知識的建構需要時間累積，但透過關愛，卻能形成巨大的引導力量。圖書館是知識殿堂，卻以最踏實的方式擔任關愛的橋梁，讓來自他鄉的新住民蓄積更大的能量在新家鄉安身立命。這樣的作為，不僅新住民感動，也讓所有市民都感同身受。㊟